



# Eisbericht Nr. 081

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 88

Nr. 081

Montag, den 30.03.2015

1

### Übersicht

Das Eis in der Bottenvik trieb am Wochenende in nördliche Richtungen, die Rinne außerhalb der Festeisgrenze hat sich weitgehend geschlossen.

### Finnischer Meerbusen

**Finnische Küste:** In den östlichen inneren Schären liegt morsch werdendes Eis. Anschließend kommt bis etwa der Linie Hamina – Bol'šoj Ber'ozovyj – Kotlin 5-20 cm Eis unterschiedlicher Konzentration vor. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter westwärts bis zur Länge von Kotlin kommt sehr lockeres 10-20 cm dickes Eis vor, dann bis zur Länge vom Leuchtturm Šepelevskij ist es eisfrei, danach treibt bis zur Länge von der Westspitze der Insel Bol'šoj Ber'ozovyj lockeres 10-20 cm dickes Eis. In der Vyborgbucht liegt 15-30 cm dickes morsch Festeis; in der Einfahrt tritt lockeres 5-15 cm dickes Treibeis auf. Im Bjerkesund kommt dichtes 10-15 cm dickes Eis vor.

### Bottensee

**Finnische Küste:** In den inneren Schären liegt örtlich morsches Eis. - **Schwedische Küste:** In geschützten Buchten liegt dünnes, morsch werdendes Eis. Auf dem nördlichen *Ångermanälv* tritt lockeres, bis zu 20 cm dickes Eis auf.

### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** In den Schären liegt morsches Festeis mit einigen Öffnungen. - **Schwedische Küste:** In den geschützten Buchten liegt morsch werdendes Eis.

### Bottenvik

**Finnische Küste:** Die nördlichen Schären sind mit

### Overview

The ice in the Bay of Bothnia drifted in northern directions during the week-end; the lead off the fast ice has nearly closed.

### Gulf of Finland

**Finnish Coast:** In the eastern inner archipelago there is ice, which gets rotten. Farther off there is 5-20 cm thick ice of varying concentration up to about the line Hamina – Bol'šoj Ber'ozovyj – Kotlin. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther westwards up to the longitude of the island Kotlin there is very open 10-20 cm thick ice, then there is ice-free up to the longitude of lighthouse Šepelevskij, and open 10-20 cm thick ice occurs up to the longitude of the western point of island Bol'šoj Ber'ozovyj. The Vyborg Bay is covered by 15-30 cm thick rotten fast ice; in the entrance there is open 5-15 cm thick drift ice. In Bjerkesund there is close 10-15 cm thick ice.

### Sea of Bothnia

**Finnish Coast:** In the inner archipelago there is rotten ice, in places. - **Swedish Coast:** In sheltered bays there is thin ice, which gets rotten. On the northern *Ångermanälv* there is open, up to 20 cm thick ice.

### Norra Kvarken

**Finnish Coast:** In the archipelago there is rotten fast ice with some openings. - **Swedish Coast:** In the sheltered bays there is ice, which gets rotten.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** The northern archipelagos are

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/Marine\\_data/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)

© BSH - All rights reserved  
 Reproduction in whole or in part prohibited

30-55 cm dickem Festeis bedeckt. Anschließend liegt bis zur Linie 8-10 sm südwestlich von Kemi 1 – Oulu 1 sehr dichtes 15-40 cm dickes Eis; das Eisfeld ist stellenweise schwierig zu durchfahren. In den inneren südlichen Schären kommt örtlich morsches Festeis vor. - **Schwedische Küste:** Die Schären sind mit 20-50 cm dickem Festeis bedeckt. Außerhalb davon liegt nordöstlich der Linie Estersön – Marakallen – 4 sm westlich von Marjaniemi – Tauvo sehr dichtes 20-40 cm dickes Eis mit Presseisrücken; örtlich ist das Eisfeld schwierig zu durchfahren.

#### **Voraussichtliche Eisentwicklung**

Die Witterung im nördlichen Ostseeraum wird in den nächsten sechs Tagen durch Tiefdrucktätigkeit über den verschiedenen Teilen der Ostsee bestimmt. Bei südlichen bis südöstlichen Winden und Lufttemperaturen um den Gefrierpunkt wird sich die Eislage in der Bottenvik zuerst nicht wesentlich verändern. In der zweiten Wochenhälfte ist mit einer südlichen Eisdrift und Auflockerung des Eises auf See zu rechnen.

Das Eis im Finnischen Meerbusen wird weiter abnehmen.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

covered with 30-55 cm thick fast ice. Farther outside there is up to the line 8-10 nm south-west of Kemi 1 – Oulu 1 very close 15-40 cm thick ice; the ice field is difficult to force, in places. In the inner southern archipelago there is rotten fast ice, in places. - **Swedish Coast:** The archipelagos are covered with 20-50 cm thick fast ice. Outside the fast ice there is north-east of the line Estersön – Marakallen – 4 nm west of Marjaniemi – Tauvo very close 20-40 cm thick ice with ridges; the ice field is difficult to force, in places.

#### **Expected Ice Development**

The weather in the northern region of the Baltic Sea will be set by low pressure areas over different parts of the Baltic Sea within the next six days. At southerly to south-easterly winds and air temperatures around the freezing point, ice situation in the Bay of Bothnia will not change very much, first. In the second half of this week, the ice at sea will drift southwards and loosen due to northerly winds.

The ice in the Gulf of Finland will further decrease.

Dr. Schmelzer

## Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	31.01.
	Raahe	2000/3000 dwt	IA and IB/IC and II	23.03.
	Rahja, Kokkola, Pietarsaari and Vaasa	2000 dwt	I and II	23.03.
<b>Sweden</b>	Karlsborg	2000 dwt	IA	31.01.
	Luleå	2000 dwt	IA and IB	09.03.
	Haraholmen	2000 dwt	I and II	24.03.
	Ångermanälv (northern part)	2000 dwt	IC	08.02.

## Information of the Icebreaker Services

**Finland**

The Saimaa Canal is closed for traffic.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

**Icebreaker:** ZEUS assists in the Bay of Bothnia.

**Russia**

**Vyborg:** Navigation of tugs and tow boat-barges is not allowed. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only (from 12<sup>th</sup> of March).

**Vysotsk:** Navigation of tugs and tow boat-barges is not allowed. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only (from 26<sup>th</sup> of January).

**Primorsk:** Navigation of tugs and tow boat-barges is not allowed.

**St. Petersburg:** Navigation of tugs and tow boat-barges is not allowed. Due to possible single drifting ice fields and ice floes careful navigation is advised, especially during the night time (from 16<sup>th</sup> of March).

**Icebreaker:** KAP. IZMAILOV assists vessels to the ports of Vyborg and Vysotsk.

**Sweden**

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn, 59°33'N 20°01'E, report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for DirWays can be sent to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATD, next port of call and ETA.

**Icebreaker:** YMER and FREJ assist in the Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittelfgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Übereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schnee- oder Eiseisbrei od. kompakte Eiseisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
--	--

**Finnland , 30.03.2015**

Röyttä – Etukari	8446
Etukari – Ristinmatala	8446
Ajos – Ristinmatala	8446
Ristinmatala – Kemi 2	6376
Kemi 2 – Kemi 1	6376
Kemi 1, Seegebiet im SW	5376
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7476
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8446
Kattilankalla – Oulu 1	6356
Oulu 1, Seegebiet im SW	5776
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5766
Raahе, Hafen – Heikinkari	2105
Heikinkari – Raahе Leuchtturm	0//5
Raahе Leuchtturm – Nahkiainen	0//5
Rahja, Hafen – Välimatala	1005
Ykspihlaja – Repskär	1005
Repskär – Kokkola Leuchtturm	0//5
Pietarsaari – Kallan	1005
Hamina – Suurmusta	3292

**Russische Föderation, 30.03.2015**

St. Petersburg, Hafen	1212
St. Petersburg – Ostspitze Kotlin	1212
Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin	1212
Lt. Tolbuchin – Lt. Šepelevskij	0//1
Lt. Šepelevskij – Seskar	32/3
Vyborg Hafen und Bucht	8385
Vichrevoj – Sommers	32/4
Bjerkesund	4284
E-Spitze Bol'šoj Ber'ozovy – Šepelevskij	4284

**Schweden , 30.03.2015**

Karlsborg – Malören	8456
Malören, Seegebiet außerhalb	5356
Luleå – Björnklack	8446
Sandgrönn Fahrwasser	1306
Haraholmen – Nygrån	3216
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	2326